QORTI ~IVILI, PRIM'AWLA

Im]allef

Onor. Giannino Caruana Demajo LL.D.

Seduta ta' nhar il-{img]a 12 ta' April 2002

Numru 5

~itazzjoni 2569/1999

Alfred Attard

versus

John Vella

Din hija kaw\a dwar libell famu\.

I`-`itazzjoni tg]id illi fil-]ar[a ta' *L-Orizzont* ta' l-24 ta' Lulju 1999 kienet dehret kitba tal-konvenut bl-isem "*Vittmi ta' log]ba politika*". Din il-kitba tattribwixxi lill-attur fatti determinati li huma foloz u li jag]mlulu malafama, bil-]sieb illi jesponuh g]ar-ridikolu u g]ad-disprezz tal-pubbliku. Billi issa jrid rimedju ta]t l-art. 28 tal-Li[i ta' l-Istampa [Kap. 248], l-attur feta] din il-kaw\a u qieg]ed jitlob illi l-qorti:

1. tg]id illi l-kitba fuq imsemmija tag]mel malafama lill-attur billi tesponih g]ar-ridikolu u g]ad-disprezz tal-pubbliku;

2. tillikwida l-ammont li l-konvenut g]andu jit]allas lill-attur b]ala danni ta]t il-Kap. 248; u

3. tikkundanna lill-konvenut i]allas lill-attur id-danni hekk likwidati, flimkien ma' l-ispejje\ u l-img]ax.

Il-konvenut ressaq l-e``ezzjoni illi l-kitba msemmija fi`-`itazzjoni "hija wa]da veritiera".

Il-kitba li dwarha qieg]ed jilmenta l-attur hija dwar x'kien g]amel l-attur meta kien kunsillier fil-Kunsill Lokali ta' Bormla. Meta xehed fl-4 t'Ottubru 2001, l-attur fisser liema kienu l-partijiet li l-aktar li we[[g]uh. Il-konvenut, g]alkemm ressaq l-e``ezzjoni illi dak li kiteb g]andu mis-sewwa, u g]alhekk tefa' fuqu l-oneru li j[ib il-prova tal-verità tal-fatti msemmija fil-kitba, baqa' ma ressaqx xiehda, u g]alhekk dik il-prova naqas milli jag]milha. F'dawn i`-`irkostanzi, sewwa qal l-attur, fl-ewwel paragrafu tan-nota ta' sottomissjonijiet tieg]u, illi l-konvenut, meta ressaq l-*exceptio veritatis*,]a r-responsabbiltà kollha tal-malafama.

Naturalment, il-qorti xorta trid tqis il-gravità tal-malafama g]all-g]anijiet tal-likwidazzjoni tad-danni.

Is-siltiet li dwarhom qieg]ed jilmenta l-attur ig]idu hekk:

> … … … hu [l-attur] irri\enja darbtejn mill-kunsill fi ftit xhur jew [img]at min]abba li ma sarx sindku u [[ieled ma' kul]add: kunsillieri, dipartimenti, kuntratturi,]addiema u sa]ansitra l-poplu Bormli\.
>
> … … …
>
> … … … g]aliex lill-votanti u lill-kunsill Attard ittradiehom tant li mit-tieni kunsill spi``a ke``ieh il-ministru laburista Alfred Portelli?
>
> … … …
>
> Dan \gur hu e\empju li Attard imissu jikkopja u mhux jivvinta, jimmalafama u jo]loq kull tip ta' dubju biex jipprova j]amme[kif g]amel f'ka\i o]ra.
>
> … … …

> Fl-artikolu tieg]u Attard]are[sewwa dak li g]andu f'qalbu … … … Hekk qalu politikanti bla skruplu b]al Hitler u Milosevic dwar dawk li opponew it-tmexxija tag]hom … … …

Il-konvenut mela qieg]ed ig]id illi l-attur i[[ieled ma' kul]add, tke``a minn kunsillier g]ax ittradixxa lill-kunsill u lill-votanti (fil-fatt kien tke``a g]ax ma attendiex g]al-laqg]at tal-kunsill), jimmalafama u j]amme[lil]addie]or, u jimxi fuq l-e\empju ta' politikanti b]al Hitler u Milosevic. Dawn huma asserzjonijiet ta' fatti pre`i\i, mhux osservazzjonijiet jew kummenti, u huma fatti illi l-konvenut ma ressaq ebda prova dwar il-verità tag]hom. Huma wkoll asserzjonijiet illi minnhom infushom juru l-]sieb ta' min g]amilhom illi jwaqqa' l-[ieh ta' l-attur.

Il-qorti, wara li qieset il-gravità tal-malafama, taqta' l-kaw\a billi tg]id illi l-konvenut g]amal malafama lill-attur bil-kitba msemmija fi`-`itazzjoni, tillikwida d-danni fis-somma t'erba' mitt lira (Lm400) u tikkundanna lill-konvenut i]allas lill-attur is-somma t'erba' mitt lira (Lm400) flimkien ma' l-ispejje\ [udizzjarji.

Giannino Caruana Demajo
Im]allef

Connie Micallef
Dep. Re[.